

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 6**Hofesh Shechter **S. 4**Erausgepickt **S. 6****KINO**Programm **S. 7 - S. 16**La vie d'Adèle **p. 10****EXPO**Ausstellungen **S. 17 - S. 21**Was ist wichtig? **S. 18****WAT ASS LASS | 25.10. - 03.11.**

Si vous ne voulez pas que vos gosses vous prennent pour des ringards dès leur plus jeune âge, emmenez-les au « Picelectronic », le festival pour petits et grands, le 26 et 27 octobre à l'Exit07.

**FR, 25.10.****KONFERENZ**

**Lëtzebuerg de Lëtzebuerger oder den Nuebel vun der Welt**, Virtrag mam Pierre Puth, musikalesch begleet vum Paul Dahm, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1. AUSVERKAAFT!

**MUSEK**

**Récital de guitare**, avec Eva Beneke, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Tito Munoz, oeuvres de Barber, Copland, Williams et Bernstein, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Die Dreigroschenoper**, von Bertolt Brecht/Kurt Weil, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Carolyn No**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Avishai Cohen**, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Récital vocal**, par Christian Gerhaher (baryton) und Gerold Huber (piano), oeuvres de Widmann, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Full of Suedoises + Lawyers Guns'n'Moneys**, Le Palace, *Hayange (F)*, 20h.

**Karnivoool + Heartbeat Parade**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Serge Tonnar a Legotrip**, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h30.

**Passenger**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

**Gesaffelstein DJ Set**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Casper**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!

**Korange**, Tribute to Telephone, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**THEATER**

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Cocinando**, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

WAT ASS LASS | 25.10. - 03.11.

**Chaos bei de Kusinnen**, e lëschtengen a spannende Krimi, mat Liliane Luyckfassel, Claude Bertemes, Carole Thommes, Laura Lessyn, Willy Blommaert, Marie-Paule Greisch, Thomas Berthol, Isabelle Dekens, a Pia Michels, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Sun**, chorégraphie de Hofesh Shechter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
Siehe Artikel S. 4

**Der nackte Wahnsinn**, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**De Konterbass**, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.

**Otto**, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h07.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Dj Dee**, Magic Ballroom (21, place Bleech), *Larochette*, 22h.

**Pudelwohl**, Modul, *Saarbrücken (D)*, 23h.

## KONTERBONT

**Critical Mass**, group bike ride, Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg*, 18h30.

**Tempestarii**, performance de Gast Bouschet et Nadine Hilbert, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290. Dans le cadre de l'exposition.

## SA, 26.10.

## JUNIOR

**Design and Style**, atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Törööö im Zoo**, die Benjamin-Blümchen-Lieder-Show zum Mitmachen, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Jean-Luc Perrot, oeuvres de Corrette, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Hoffmanns Erzählungen**, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Herman van Veen**, Gebläsehalle, *Neunkirchen (D)*, 20h.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mozart, Tchaïkovski et Mendelssohn Bartholdy, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Jam Session**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30.

**Cristina Dona**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

**Morcheeba**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

**Stahlzeit**, tribute to Rammstein, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**U2 Tribe**, tribute to U2, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Winterreise**, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Christian C. Heiland + Ludger K**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Hommage to an Idiot**, with Bernard de Gispert and Soren Evinson, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Cocinando**, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Sun**, chorégraphie de Hofesh Shechter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
Siehe Artikel S. 4

**Theo Linggen - Komiker aus Versehen**, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**A gespuert muss ginn**, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 20h. Tel. 621 54 23 55.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Esch-Alzette, eine kleine Großstadt**, Fuß- und Radtour mit Boris Sieverts, Treffpunkt am Gebäude „Massenoire“

(avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 10h30. Siehe *Erausgepickt* S. 6

**Zauberweekend**, José-Ensch-Saal und Edmond-Dune Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 14h - 22h30. Tel. 26 20 52-444.

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents, Exit07, *Luxembourg*, 14h.

**Pilzbestimmungsabend**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

## SO, 27.10.

## JUNIOR

**Des Kaisers neue Kleider**, musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans Christian Andersson, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONFERENZ

**Lëtzebuerg de Lëtzebuerg oder den Nuebel vun der Welt**, Virtrag mam Pierre Puth, musikalesch begleitet vum Paul Dahm, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1.

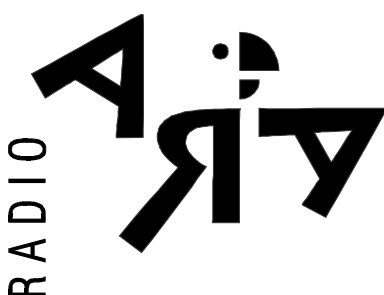
## MUSEK

**Sealy-Klein-Heck-Dinev Quartet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Radau! - Das Rockkonzert für Kinder und Eltern**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Sing by Foot**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tel. 26 87 45 32.

**Serge Tonnar a Legotrip**, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 17h.



Dënschden  
29.10.2013  
18:30 - 20:00

## Anndann

Konspiration: Theorie a Praxis

103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

TANZ

# „Eine Form von Underground“

Interview: Anina Valle Thiele

**Der israelische Choreograf Hofesh Shechter gehörte früher als Tänzer der Batsheva Dance Company an und arbeitete mit Ohad Naharin und anderen berühmten Choreografen zusammen. Nach steiler Karriere ging er 2002 nach England und gründete dort seine eigene Tanzkompanie. Heute ist er ein Star der internationalen Tanzszene.**

**woxx:** Ihre Tanz-Stücke kann man immer auch politisch verstehen. Muss man „Sun“ ebenfalls politisch deuten?

**Hofesh Shechter:** Ja, auf jeden Fall. Einige Bilder sind sehr ausdrucksstark und selbstverständlich zu interpretieren. Kunst ist ja immer irgendwie eine Antwort auf politische Geschehnisse. Ich schneide in meinem Stück Politik sicher nicht in einer kohärenten Weise an, aber da sind definitiv Bilder, die man politisch deuten kann, und ich denke, die Zuschauer werden schon etwas darin sehen, was mit sozialen gesellschaftlichen Strukturen zusammenhängt.

**Empfinden Sie sich als politischen Menschen, und falls ja, wie weit fließt das in Ihre Arbeit ein? Und wollen Sie mit Ihrer Arbeit etwas verändern?**

Ich glaube nicht daran, dass wir irgendetwas verändern können. Ich bin eine Person, die relativ wenig Hoffnung hat, etwas zu verändern. Ich denke, meine Arbeit besteht eher darin, Fragen in Bezug auf unsere Umwelt und die sozialen Strukturen, in denen wir uns bewegen, zu stellen. Und das ist auch, worum es in „Sun“ geht. Das Stück ist ein Tableau voller unbequemer Fragen. Und hoffentlich kann es dazu anregen, über die Strukturen nachzudenken, in denen wir leben. Ich fühle mich aber nicht so, als hätte ich Antworten. Ich will den Leuten weder den richtigen noch den falschen Weg predigen. Ich glaube, Fragen zu stellen, kann helfen, etwas zu verändern.

**In ihrer bekannten Choreografie „Political Mother“ ist das Verhältnis des Individuums in einer von Zwängen beherrschten Gesellschaft das Leitmotiv. Ist das Ihre Gesellschaftskritik in unserer schnelllebigen Welt, in der der Mensch wie in einem Getriebe „funktionieren“ muss?**

Es ist ein gewisses Gefühl, das ich habe. Und ich denke, „Sun“ eröffnet



FOTO: GABRIELE ZUCCA

vielleicht eine neue Perspektive. Wir beobachten nicht Opfer, sondern eher Menschen, die uns kontrollieren und manipulieren. Der Blick ist eher auf die Herrschenden gerichtet. Die Frage ist eher, ob sie wirklich ihren Weg gewählt haben und an das glauben, was sie machen. Es ist ein anderer Rahmen. Aber was sicher ist, ist dass es einen massiven Existenzkampf gibt. Wir streben soziale Harmonie an, die wir natürlich noch nicht gefunden haben. Wir finden Momente in unserem Leben, in denen es uns gut geht, aber in der Welt gibt es auf lange Sicht kaum etwas, das nicht funktional ist.

**Ihre Choreografien sind kraftvoll und dynamisch. Wollen sie damit in erster Linie gesellschaftliche Verhaltensregeln hinterfragen? Oder hat tänzerische Präzision und Ästhetik Vorrang vor der gesellschaftskritischen Dimension?**

Es ist eine Mischung aus Beidem. Ich genieße es, mit starker Dynamik und mit großen Gruppen zu arbeiten, aber ich hinterfrage dies auch und frage mich danach, was mich daran eigentlich zufrieden macht. Es gibt etwas, das Menschen zu Gruppen und Macht hinzieht. Und es wird langsam zu meinem Statement. Man kann es auch ein Urteil nennen. Aber ich bin genauso schuldig wie alle anderen auch, instinktiv etwas Starkes zu fühlen. Was macht unsere Natur aus? Dass Gruppen diese Energie genießen.

**Dass Humor und Witz für den zeitgenössischen Tanz kennzeichnend sind,**

**könnte man wohl kaum behaupten. Wieso gibt es in den meisten Choreografien so wenig Witz?**

Oh, nein. In „Sun“ mache ich jede Menge Witze. Vielleicht lacht niemand, weil sie nicht witzig sind, aber es gibt viele. Als ich an der Choreografie zu „Sun“ gearbeitet habe, habe ich mir genau diese Frage gestellt. Ich scherze ja auch mit meinen Tänzern. Wie kann man diese Stimmung auf die Bühne bringen? Es ist schwierig, weil wir ein sehr schweres Thema vermitteln. Und die Leute denken dann, dass sie nicht lachen dürfen. Es hat eher Komik, als dass es wirklich witzig ist. Aber ich denke schon, dass Witz und Komik ihren Platz im zeitgenössischen Tanz haben. Choreografien müssen nicht tiefgründig und ernst sein, um wichtig zu sein. Es ist wichtig, über sich selbst lachen zu können. Vor allem, wenn es ernst wird. Je ernster die Situation ist, desto wichtiger ist es, zu lachen. Und was wir in „Sun“ machen, ist der Versuch, sich der Welt mutig entgegenzustellen. Das ist mein Zugang.

**Sie haben in England Ihr eigenes Tanzensemble gegründet, die „Hofesh Shechter Dance Company“. Ist Europa Ihr „Zuhause“ geworden?**

Ich fühle mich sehr wohl in England. London ist eine reiche, farbenfrohe Stadt. Da wohnen Menschen aus der ganzen Welt. Es ist wie eine Stadt voller verlorener Seelen. Ich bin stolz, eine davon zu sein. Ich wohne dort seit zwölf Jahren, meine Kompanie ist

in England, und mittlerweile fühle ich mich hier zu Hause.

**Wo steht der Ausdruckstanz heute? Und wo wird er in zehn Jahren stehen? Hat er viel Entwicklungspotenzial?**

Heute erscheint mir der zeitgenössische Tanz fast wie eine Underground-Kunst-Sparte. Es ist so, dass die Leute, die sich Modernen Tanz ansehen, den Dreh dazu haben. Und oft ist es wie ihr eigenes Geheimnis. Das sind nicht unbedingt Experten, sondern Leute, die diesen komischen, heftigen Tanz für sich entdeckt haben. Beim Modernen Tanz ist es meistens so, dass man das Stück entweder total liebt oder aber es ganz ätzend findet und nichts mit ihm anfangen kann. Das sagt wenig darüber aus, ob die Show gut ist oder nicht, sondern nur, ob man einen Bezug dazu hat. Es ist also echt „Underground“. Ich hoffe, dass der zeitgenössische Tanz in zehn Jahren genau da steht, wo er jetzt ist. Weil es mir Ruhe gibt. Es gibt für mich keine Definitionen, keine Grenzen, niemand schreibt einem vor, wie man es machen soll. Man kann auf der Bühne wirklich das tun, was man will. Das gibt mir ein einzigartiges Gefühl von Ruhe. Vor hundert Jahren konnte man nicht aus den Rollen herauschlüpfen. Ich hoffe, der moderne Tanz bleibt eine Underground-Kunstform.

Hofesh Shechter's Sun - Europapremiere. Am 25. und 26. Oktober um 20 Uhr im Grand Théâtre

## WAT ASS LASS | 25.10. - 03.11.

**Chorale municipale Ste-Cécile Wiltz et l'Orchestre Estro Armonico**, oeuvres de Haydn, église décanale Notre Dame, *Wiltz*, 17h.

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Seasick Steve**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

## THEATER

**A gespuert muss ginn**, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 16h. Tel. 621 54 23 55.

**Alle sieben Wellen**, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Cocinando**, de Lucia Laragione, avec Myriam Gracia et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Wings**, Tanzstück von Marguerite Donlon, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Zauberweekend**, José-Ensch-Saal und Edmond-Dune Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 10h - 12h. Tel. 26 20 52-444.

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents, Exit07, *Luxembourg*, 14h.

**Saint-François prêchant les animaux**, découverte de l'iconographie très riche et fine de la chapelle des Soeurs de la congrégation Ste-Elisabeth, avec

Dr. Robert L. Philippart, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

## MO, 28.10.

## MUSEK

**Pat Travers Band**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

## KONTERBONT

**Storm Over Asia**, projection du film de Vsevolod Pudovkin, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32.

## DI, 29.10.

## JUNIOR

**Vun Elefanterüsselen an Afeschwänz: eng indesch Märchestonn**, fir Kanner vu sechs Joer un, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 14h30. Tél. 40 04 87-31.

## MUSEK

**D'Kiermesgäscht**, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby Boever, Centre civique, *Hesperange*, 16h.

**The Appleseed Cast**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**The Knife Shaking the Habitual Show**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Wings**, Tanzstück von Marguerite Donlon, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Winterreise**, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## MI, 30.10.

## JUNIOR

**Fashion Remake**, atelier pour enfants à partir de 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

**Postkaarten (1/2)**, Vakanzenatelier fir Kanner vu fënnf bis acht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h - 17h30. Tel. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Debt, Labour, Markets and the Creation and Destruction of Firms**, lecture by Andres Almazan, Luxembourg School of Finance, Modigliani Miller Auditorium (4, rue A. Borschette), *Luxembourg*, 13h.

## MUSEK

**Hoffmanns Erzählungen**, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Al Andaluz Project**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg.

**Randy Hansen**, tribute to Jimi Hendrix, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**Spiritual Beggars**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**My Bloody Valentine**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Kadavar**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

## DO, 31.10.

## JUNIOR

**Postkaarten (2/2)**, Vakanzenatelier fir Kanner vu fënnf bis acht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Signal and Energy Cooperation in Cognitive Radio Networks**, lecture by Dr. Gan Zheng, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 10h15.

**The Driving Forces of Direct and Displaced Revenge**, lecture by Mario Gollwitzer, University of Luxembourg, Campus Walferdange, Building XII, *Walferdange*, 17h.

**Die Renovierung der Türme auf dem Rham-Plateau**, Vortrag von Nikolaus Jost, Universität Luxemburg, Campus Kirchberg, Saal B02, (6, rue Coudenhove-Kalergi), *Luxembourg*, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

**Trouver équilibre et stabilité grâce aux élixirs floraux**, soirée d'information sur la florithérapie, Librairie Ernster (27, rue du Fossé), *Luxembourg*, 18h30. REPORTÉ AU 16.1.2014!

## MUSEK

**Skalloween**, Soulkitchen, *Luxembourg*, 20h.

**Serge Tonnar a Legotrip**, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h30.

## THEATER

**Der Priestermacher**, Stück von Bill C. Davis, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## PARTY/BAL

**Dancefever an Halloween**, Tufa, Großer Saal, Kleiner Saal und Textorium, *Trier (D)*, 20h.

## KONTERBONT

**Edgar Allen Poe**, Lesung mit Nicole C. Dressel, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

Der kanadische Gitarrist Pat Travers begann seine Rocker-Karriere in den 1970er Jahren - am 28. Oktober kann man ihn im Spirit of 66 in Verviers erleben.



ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 25.10. - 03.11.



FOTO: INTERNET

## Esch-Alzette, eine kleine Großstadt

Im Rahmen der Ausstellung „Belval & More“ organisiert der Fonds Belval eine **Tour durch die Stadt Esch-Alzette** unter der Leitung des in Köln lebenden Künstlers **Boris Sieverts**. Die Tour, die an diesem **Samstag, dem 26. Oktober, ab 10h30** stattfindet, hat zum Ziel, den erstaunlich großstädtischen Charakter der kleinen Stadt Esch erfahrbar zu machen. Diesen Charakter verdankt sie natürlich nicht zuletzt der räumlichen Beengtheit zwischen den großen Stahlwerken, den Halden und den Erzgruben, die die Stadt sehr dicht hat werden lassen. Und zwar nicht nur baulich, sondern auch atmosphärisch dicht, denn so ein multikultureller Anziehungspunkt für Arbeiter aus ganz Europa in ihren bescheidenen Stadtwohnungen zwischen gigantischen Industrien und natürlichen wie künstlichen Bergen, bringt unglaublich viele Geschichten, Beziehungen und auch Konflikte hervor, die sich bis heute in ihrem Stadtraum abbilden, entweder ganz direkt oder als atmosphärische Präsenz. - In deutscher Sprache. Anmeldung erforderlich (fb@fonds-belval.lu).

Weitere Informationen:

Tel. 2 68 40-1; fb@fonds-belval.lu; www.fonds-belval.lu

Die Tour wird in Zusammenarbeit mit der Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie Luxembourg organisiert.

## FR, 1.11.

### MUSEK

**Hoffmanns Erzählungen**, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Birdy**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Metz**, Exit07, Luxembourg, 21h.

**Magenta + Allan Reed**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

### THEATER

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## SA, 2.11.

### JUNIOR

**Ready-Made**, Atelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

**Dekormolerei**, Atelier fir Kanner vun aacht bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

### MUSEK

**Die Fledermaus**, Operette von Johann Strauß, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Serge Tonnar a Legotrip**, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), Luxembourg, 20h30.

**Mad House**, electro, dubstep, drum & bass, Exit07, Luxembourg, 20h30.

**Forest Pooky + Keki Ghoulie + Weakonstruktion**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

**Suede**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Agnes Obel**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Beatbox**, tribute to The Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

**The Temperance Movement**, Soulkitchen, Luxembourg, 22h.

**Nidi d'Arac**, Kulturfabrik, Esch, 22h. Tél. 55 44 93-1.

### THEATER

**Wings**, Tanzstück von Marguerite Donlon, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Sein oder Nichtsein**, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Wunderkammer**, conception et mise en scène par Yaron Lifschitz, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

### KONTERBONT

**Geschicht erliwien: den Industriezäitalter**, Al Schmelz, Steinfort, 15h.

## SO, 3.11.

### JUNIOR

**Chouette, un dimanche au musée !** Visite guidée pour enfants, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-214.

**Pippi Langstrumpf**, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

„Vun Elefanterüsselen an Afeschwänz: eng indesch Märchestonn“ - fir Grouss a Kleng, den 29. Oktober am Citim.



### MUSEK

**Milusion**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**The Suspects**, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Les Haricots rouges**, salle Vic Abens, château, Vianden, 16h.

**Serge Tonnar a Legotrip**, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), Luxembourg, 17h.

**Lazuli**, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. www.spiritof66.be

**Fish**, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Jean-Louis Murat + Li-Lo**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Ms Mr**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Texas**, Rockhal Box, Esch, 21h.

### THEATER

**Der Priestermacher**, Stück von Bill C. Davis, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Ephibiphobia (Angst vor Teenagern)**, von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

### KONTERBONT

**La Villa se dévoile**, visite guidée avec Dr. Angelika Glesius, Villa Vauban, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96-45 70.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Le 3 du Trois**, soirée pluri- et transdisciplinaire, avec David Wampach (danse), Aurore Gruel/Delphine Ziegler (vidéo), Dominique Gaul (photographie) et Sylvie Hamus, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h.